|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Macintosh HD:Users:bilodeau:Desktop:logos:template 2017:un.emf | unep-2017-ru-blk-sm2 | CBD/SBSTTA/REC/26/8 |
|  | | Distr.: General  18 May 2024  Russian  Original: English |

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям

Двадцать шестое совещание

Найроби, 13-18 мая 2024 года

Пункт 8 (a) повестки дня

Морское и прибрежное биоразнообразие: дальнейшая работа в области экологически или биологически значимых морских районов

Рекомендация, принятая Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям 18 мая 2024 года

26/8. Дальнейшая работа в области экологически или биологически значимых морских районов

*Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям*

*рекомендует* Конференции Сторон на ее 16-м совещании принять следующее решение:

*Конференция Сторон*,

*подтверждая* статьи 3, 4, 5 и 22 Конвенции о биологическом разнообразии[[1]](#footnote-2), а также свои решения VIII/24 от 31 марта 2006 года, IX/20 от 30 мая 2008 года и X/29 от 29 октября 2010 года, XI/17 от 19 октября 2012 года, XII/22 от 17 октября 2014 года, XIII/12 от 17 декабря 2016 года, в частности пункт его 3, 14/9 от 29 ноября 2018 года и 15/26 от 19 декабря 2022 года,

[*ссылаясь* на резолюцию 78/69 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о Мировом океане и морском праве от 5 декабря 2023 года и пункты ее преамбулы о Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву[[2]](#footnote-3),[[3]](#footnote-4),[[4]](#footnote-5),]

[*напоминая также* о задаче 14.c целей в области устойчивого развития, которая заключается в улучшении работы по сохранению и рациональному использованию океанов и их ресурсов путем соблюдения норм международного права, закрепленных в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, которая, как отмечено в пункте 158 документа «Будущее, которого мы хотим», закладывает юридическую базу для сохранения и рационального использования Мирового океана и его ресурсов,3,4]

*вновь подтверждая* центральную роль Генеральной Ассамблеи в решении вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в морских районах за пределами действия национальной юрисдикции,

*признавая*, что описание экологически или биологически значимых морских районов представляет собой важный научно-технический процесс, который может внести решающий вклад в осуществление Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия[[5]](#footnote-6) и Соглашения на базе Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции[[6]](#footnote-7),

1. *выражает признательность* правительствам Бельгии, Германии, Канады, Норвегии и Швеции за оказанную ими финансовую поддержку в организации семинаров экспертов по техническим и юридическим вопросам для рассмотрения процедур изменения описаний экологически или биологически значимых морских районов и описания новых районов и принимает к сведению доклады о работе этих семинаров[[7]](#footnote-8);

2. *постановляет* продлить срок работы Неофициальной консультативной группы по экологически или биологически значимым морским районам и поручает Исполнительному секретарю пересмотреть ее круг полномочий, приведенный в приложении III к решению XIII/12 и измененный в приложении III к решению 14/9, чтобы привести их в соответствие с настоящим решением и облегчить работу Группы в соответствии с ее кругом полномочий;

3. *подчеркивает*, что изменение описаний экологически или биологически значимых морских районов и описание новых районов, отвечающих критериям таких районов, носит исключительно научно-технический характер и не предполагает выражения какого-либо мнения относительно правового статуса любой страны, территории, города или района, включая морские зоны, или их властей, или относительно делимитации их рубежей, и не влечет за собой экономических или юридических последствий [и что никакие действия или мероприятия, выполняемые на основе настоящего решения, не наносят ущерба и не могут служить основанием для утверждения или отрицания любых претензий на суверенитет, суверенные права или юрисдикцию, в том числе в отношении любых связанных с этим споров];

[4. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансовых ресурсов в соответствии с пунктом 36 решения X/29, пунктом 12 решения XI/17 и пунктом 6 решения XII/22 продолжать содействовать описанию районов, отвечающих критериям экологически или биологически значимых морских районов, и содействовать изменению описаний экологически или биологически значимых морских районов [при появлении новой информации, в зависимости от обстоятельств] путем проведения дополнительных семинаров, когда Стороны и [правительства других стран] желают проводить семинары;]

[5. *поручает также* Исполнительному секретарю при условии наличия финансовых ресурсов в соответствии с пунктом 36 решения X/29, пунктом 12 решения XI/17 и пунктом 6 решения XII/22 продолжать содействовать описанию районов, отвечающих критериям экологически или биологически значимых морских районов, и содействовать изменению описаний экологически или биологически значимых морских районов, находящихся за пределами национальной юрисдикции;]

[6. *поручает далее* Исполнительному секретарю содействовать участию в семинарах экспертов из числа коренных народов и местных общин, женских и молодежных организаций, а также использованию традиционных знаний;]

[7. *принимает* процедуры изменения описаний экологически или биологически значимых морских районов и описания новых районов, приведенные в приложении, и поручает Исполнительному секретарю оказывать содействие внедрению этих процедур;]

8. *поручает* Исполнительному секретарю содействовать проведению обзора эффективности осуществления процедур, содержащихся в приложении, через 10 лет после принятия настоящего решения и представить результаты обзора на рассмотрение Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;

9. *предлагает* Сторонам, правительствам других стран, компетентным межправительственным организациям, коренным народам и местным общинам и другим соответствующим субъектам деятельности сотрудничать в процессе осуществления процедур;

[10. [*подчеркивает*]*/*[*отмечает*] потенциальную важность согласованности процесса содействия описанию районов, отвечающих критериям выявления экологически или биологически значимых морских районов, с использованием процедур для районов за пределами действия национальной юрисдикции, изложенных в приложении к настоящему решению, и осуществления Соглашения на базе Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции и предлагает [Сторонам Соглашения и] межправительственным организациям, обладающим компетенцией по вопросам морских районов за пределами действия национальной юрисдикции, активно участвовать в разработке и обзоре материалов, касающихся изменений описаний таких районов и описания новых районов;]

[11*. поручает* Исполнительному секретарю разработать добровольные руководящие указания для процессов коллегиального обзора по описанию районов, отвечающих критериям в отношении экологически или биологически значимых морских районов и другим соответствующим сопоставимым и дополняющим научным критериям, для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям.]

**[Приложение**

Процедуры изменения описаний экологически или биологически значимых морских районов и описания новых районов

# Руководящие указания по внедрению процедур

1. Ничто в настоящих процедурах не должно наносить ущерба правам, юрисдикции и обязанностям государств в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, в том числе в отношении исключительной экономической зоны и континентального шельфа в пределах и за пределами 200 морских миль3.

2. Изменение описания экологически или биологически значимого морского района, которое может включать в себя изменение текстового описания района, изменение оценки района с точки зрения критериев выявления таких районов или изменение местоположения, формы, глубины или площади района [или удаление описания района,] может предлагаться по любой из следующих причин[[8]](#footnote-9):

(a) для районов за пределами действия национальной юрисдикции:

(i) вновь появившиеся или ставшие доступными знания, включая традиционные знания, инновации и практики коренных народов и местных общин, относительно особенностей данного района;

(ii) изменение экологических или биологических особенностей района;

(iii) научные ошибки, выявленные в описании;

(b) для районов в пределах действия национальной юрисдикции: любая из причин, указанных в пункте 2 (a), [а также любая другая причина,] признанная обоснованной государством, в пределах юрисдикции которого предлагается изменение.

3. Изменение существующего описания или описание нового района может быть представлено только следующими заявителями:

(a) для районов за пределами действия национальной юрисдикции – любыми государствами индивидуально или коллективно, в том числе через компетентные межправительственные организации;

(b) для районов в пределах действия национальной юрисдикции – государством, в пределах юрисдикции которого предлагается изменение или описание.

4. Заявители, разрабатывающие материалы об изменении существующего описания или об описании нового района, должны на раннем этапе рассмотреть следующие аспекты:

(a) сотрудничество с компетентными межправительственными организациями, другими соответствующими организациями, экспертами, коренными народами и местными общинами при их добровольном, предварительном и обоснованном согласии[[9]](#footnote-10), женскими и молодежными организациями в соответствии с применимым национальным законодательством, международными инструментами, включая Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов[[10]](#footnote-11), и нормами в области прав человека;

(b) необходимость избегать разработки материалов, которые могут вызвать обеспокоенность в отношении суверенитета, суверенных прав или юрисдикции;

(c) необходимость наличия прочной научной базы и достаточной информации, а также важность обеспечения прозрачности;

(d) необходимость принять во внимание региональные параметры морских и прибрежных экосистем и их экологические и биологические особенности и процессы, включая региональные различия в наличии данных, а также сотрудничество между регионами.

5. Что касается представления любого материала об изменении существующего описания или описании нового района, любое государство может в любое время направить Исполнительному секретарю официальное возражение относительно включения описания или изменения в хранилище или механизм совместного использования данных об экологически или биологически значимых морских районах в связи с наличием претензии или спора, касающихся суверенитета, суверенных прав или юрисдикции в отношении района, включенного в представленный материал. В таком случае представленный материал не будет передаваться дальше и не будет включен в хранилище или механизм совместного использования данных до тех пор, пока возражающее государство не направит Исполнительному секретарю уведомление об отзыве возражения[[11]](#footnote-12).

# Хранилище и механизм совместного использования данных об экологически или биологически значимых морских районах

6. Хранилище данных об экологически или биологически значимых морских районах должно содержать:

(a) описания районов, отвечающих критериям экологически или биологически значимых морских районов, которые Конференция Сторон рассмотрела и поручила Исполнительному секретарю включить в хранилище данных и передать Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций для ознакомления и использования в соответствующих процессах, а также соответствующим международным организациям;

[(b) в архивных целях – предыдущие версии описаний экологически или биологически значимых морских районов, содержащиеся в хранилище, в случаях, когда описания были изменены, включая информацию о процедурах, в рамках которых описания были первоначально включены в хранилище.]

7. Механизм совместного использования данных об экологически или биологически значимых морских районах должен содержать:

(a) данные о представленных материалах об изменении или описании района в пределах действия национальной юрисдикции для включения в хранилище данных об экологически или биологически значимых морских районах и замечания, полученные в отношении таких представленных материалов;

(b) представленные материалы об изменении или описании района в пределах действия национальной юрисдикции для включения в механизм совместного использования данных об экологически или биологически значимых морских районах, а также любые замечания, полученные в отношении таких представленных материалов, и любые ответы на эти замечания;

(c) данные о представленных материалах об изменении или описании района за пределами действия национальной юрисдикции;

(d) ссылки на национальные процессы и их соответствующую научную информацию, относящуюся к районам, отвечающим критериям выявления экологически или биологически значимых морских районов и другим соответствующим совместимым и дополняющим согласованным на национальном уровне научным критериям, в пределах действия национальной юрисдикции, которые были предоставлены соответствующим государством для сведения Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и Конференции Сторон;

(e) доклады о работе региональных семинаров, проводимых секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии в целях содействия описанию экологически или биологически значимых морских районов;

[(f) в архивных целях – предыдущие версии описаний экологически или биологически значимых морских районов, содержащиеся в [механизме совместного использования данных]/[хранилище], в случаях, когда описания были изменены, включая информацию о процедурах, в рамках которых описания были первоначально включены в [механизм совместного использования данных]/[хранилище];]

(g) руководящие указания по применению критериев выявления экологически или биологически значимых морских районов и использованию информации, содержащейся в описаниях таких районов;

(h) другую соответствующую научно-техническую информацию и другие формы знаний, включая [в соответствующих случаях]/[при наличии] традиционные знания коренных народов и местных общин, полученные с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия, которые относятся к районам, определенным как отвечающие критериям экологически или биологически значимых морских районов;

(i) информацию и опыт в отношении применения других соответствующих и дополняющих научных критериев, согласованных на межправительственном уровне.

# Процедуры изменения описаний экологически или биологически значимых морских районов и описание новых районов, отвечающих критериям экологически или биологически значимых морских районов

## A. Изменение описаний экологически или биологически значимых морских районов или описание новых районов, отвечающих критериям экологически или биологически значимых морских районов, в пределах национальной юрисдикции

### *Включение в хранилище данных об экологически или биологически значимых морских районах*[[12]](#footnote-13)

8. Материал[[13]](#footnote-14), содержащий изменение или описание района в пределах действия национальной юрисдикции для включения в хранилище данных об экологически или биологически значимых морских районах, должен быть представлен секретариату вместе с информацией о процессе, посредством которого этот материал был разработан, включая любой процесс научного коллегиального обзора, а также в случаях включения информации, основанной на традиционных знаниях, любой информацией о консультациях с коренными народами и местными общинами, проведенных при их добровольном, предварительном и обоснованном согласии на основании соответствующего национального законодательства, международных документов, включая Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, норм в области прав человека и в соответствующих случаях добровольного руководства Mo’otz Kuxtal[[14]](#footnote-15). Заявитель может также использовать следующие варианты разработки материала:

(a) перед разработкой материала заявитель может попросить секретариат выпустить в целях информирования уведомление относительно его намерения представить описание или изменение;

[(b) заявитель может также принять решение о разработке или усовершенствовании проекта материала на семинаре по экологически или биологически значимым морским районам, проводимом в соответствии с решением Конференции Сторон, перед его представлением секретариату.]

9. После получения представленного материала секретариат публикует его в механизме совместного использования данных об экологически или биологически значимых морских районах и выпускает уведомление для представления информации о материале и сообщения о его включении в механизм. Представленный материал будет открыт в течение шести месяцев для замечаний Сторон, правительств других стран и соответствующих организаций. Секретариат направит заявителю любые полученные комментарии.

10. После получения таких замечаний, которые будут размещены в механизме совместного использования данных, заявитель может предпринять одно из следующих действий:

(a) рассмотреть представленные замечания и при необходимости направить в секретариат пересмотренный вариант материала;

(b) не рассматривать замечания и не предпринимать дальнейших действий; в данном случае в механизме совместного использования данных будет отражена запись о материалах и замечаниях, а сами материалы и замечания можно будет получить в секретариате по запросу;

(c) попросить секретариат удалить первоначальный представленный материал из механизма совместного использования данных, в этом случае материалы и замечания будут удалены.

11. Если при получении замечаний заявитель принимает решение рассмотреть их и при необходимости предоставить секретариату пересмотренный вариант материала, секретариат передает материал Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям и Конференции Сторон на рассмотрение. [Заявитель может также попросить провести обсуждения представленного материала на семинаре по экологически или биологически значимым морским районам, проводимом в соответствии с решением Конференции Сторон, перед его представлением Вспомогательному органу.]

12. Материал передается на рассмотрение Конференции Сторон на основе рекомендации Вспомогательного органа. Конференция Сторон решает, подлежит ли представленный материал включению в хранилище данных об экологически или биологически значимых морских районах. Запись о материале остается в механизме совместного использования данных независимо от того, включен ли он в хранилище или нет.

### *Включение в* *механизм совместного использования данных об экологически или биологически значимых морских районах*[[15]](#footnote-16)

13. Материал[[16]](#footnote-17), содержащий изменение или описание района в пределах действия национальной юрисдикции для включения в механизм совместного использования данных об экологически или биологически значимых морских районах, должен быть представлен секретариату вместе с информацией о процессе, посредством которого этот материал был разработан, включая любой процесс научного коллегиального обзора, а также в случаях включения информации, основанной на традиционных знаниях, любой информацией о консультациях с коренными народами и местными общинами, проведенных при их добровольном, предварительном и обоснованном согласии на основании соответствующего национального законодательства, международных документов, включая Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, норм в области прав человека и в соответствующих случаях добровольного руководства Mo’otz Kuxta. Заявитель может также использовать следующие варианты разработки материала:

(a) перед разработкой материала заявитель может попросить секретариат выпустить в целях информирования уведомление относительно его намерения представить описание или изменение;

[(b) заявитель может также принять решение о разработке или усовершенствовании проекта материала на семинаре по экологически или биологически значимым морским районам, проводимом в соответствии с решением Конференции Сторон, перед его представлением секретариату.]

[14. После получения представленного материала секретариат публикует его в механизме совместного использования данных и выпускает уведомление о его публикации в механизме совместного использования данных. [Заявитель может попросить открыть представленный материал]/[Представленный материал будет открыт] для замечаний Сторон, правительств других стран и соответствующих организаций на период в шесть месяцев. Секретариат направит заявителю любые полученные комментарии.]

[15. После получения таких замечаний, которые будут размещены в механизме совместного использования данных, заявитель может предпринять одно из следующих действий:

(a) оставить материал в том виде, в котором он был представлен секретариату;

(b) рассмотреть представленные замечания и представить секретариату пересмотренный вариант материала для включения в механизм совместного использования данных;

(c) попросить секретариат удалить первоначальный представленный материал из механизма совместного использования данных.]

## B. Изменение описаний экологически или биологически значимых морских районов или описание новых районов, отвечающих критериям экологически или биологически значимых морских районов за пределами действия национальной юрисдикции

16. Материал[[17]](#footnote-18), содержащий изменение или описание района за пределами действия национальной юрисдикции, должен быть представлен секретариату вместе с информацией о процессе, посредством которого этот материал был разработан, включая любой процесс научного коллегиального обзора, а также в случаях включения информации, основанной на традиционных знаниях, любой информацией о консультациях с коренными народами и местными общинами, проведенных при их добровольном, предварительном и обоснованном согласии на основании соответствующего национального законодательства, международных документов, включая Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, норм в области прав человека и в соответствующих случаях добровольного руководства Mo’otz Kuxta.

17. Перед представлением материала заявитель может попросить секретариат выпустить в целях информирования уведомление относительно его намерения представить описание или изменение.

18. После получения представленного материала секретариат включает запись о нем в механизм совместного использования данных об экологически или биологически значимых морских районах и распространяет информацию о материале посредством уведомления. Представленный материал будет открыт для замечаний Сторон, правительств других стран, компетентных межправительственных органов и соответствующих организаций в течение шести месяцев.

19. Материал вместе с любыми замечаниями, полученными в ответ на уведомление, представляется для обсуждения на семинаре по экологически или биологически значимым морским районам, проводимом в соответствии с решением Конференции Сторон, результаты которого направляются Вспомогательному органу и Конференции Сторон на рассмотрение.

20. Конференция Сторон решает, поручать ли Исполнительному секретарю включить представленный материал в хранилище данных об экологически или биологически значимых морских районах. Запись о материале остается в механизме совместного использования данных независимо от того, включен ли он в хранилище или нет.

**IV. Исправление редакционных ошибок**

21. В случае редакционных ошибок в описании экологически или биологически значимого морского района секретариат, получив информацию от государства, должен выпустить уведомление, содержащее информацию о редакционной ошибке и запрашиваемом исправлении, а затем осуществить исправление через три месяца после выпуска уведомления[[18]](#footnote-19). К исправленному описанию должна быть добавлена сноска, указывающая на факт и время внесения редакционной правки. Отчет об исправлениях, внесенных с целью устранения редакционных ошибок, должен быть представлен секретариатом Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям и Конференции Сторон для информации.]

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Организация Объединенных Наций, Сборник договоров, том1760, № 30619. [↑](#footnote-ref-2)
2. Организация Объединенных Наций, Сборник договоров, том1833, № 31363. [↑](#footnote-ref-3)
3. Турция дистанцируется от ссылки на Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, участником которой она не является. Участие Турции в дискуссиях по данному пункту повестки дня в ходе настоящего совещания не может быть истолковано как изменение общеизвестной правовой позиции Турции в отношении названного документа. [↑](#footnote-ref-4)
4. Боливарианская Республика Венесуэла считает, что Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву не является единственным правовым документом, регулирующим деятельность, связанную с морями и океанами. Поэтому она дистанцируется от ссылки на этот международный документ, а ее участие в дискуссиях по данному пункту повестки дня не может рассматриваться как изменение ее национальной позиции в отношении Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. [↑](#footnote-ref-5)
5. Решение 15/4. [↑](#footnote-ref-6)
6. A/CONF.232/2023/4. [↑](#footnote-ref-7)
7. CBD/EBSA/EM/2023/1/3 и CBD/EBSA/EM/2023/2/3. [↑](#footnote-ref-8)
8. Причина или причины изменения должны быть указаны в представленном материале. [↑](#footnote-ref-9)
9. «Добровольное, предварительное и обоснованное согласие» относится к терминологии, включающей в себя три элемента: «предварительное обоснованное согласие», «добровольное, предварительное и обоснованное согласие» и «одобрение и участие». [↑](#footnote-ref-10)
10. Приложение к резолюции 61/295 Генеральной Ассамблеи. [↑](#footnote-ref-11)
11. Запись о том, что материал был получен и в отношении него было представлено возражение, будет включена в механизм совместного использования данных независимо от того, будет ли возражение отозвано или нет. [↑](#footnote-ref-12)
12. Включение в данный раздел предполагает рассмотрение представленного материала Конференцией Сторон и Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям. [↑](#footnote-ref-13)
13. Для включения в хранилище данных представленный материал должен быть подготовлен с использованием шаблона для экологически или биологически значимых морских районов и включать карту с четким указанием изменяемого или описываемого района. [↑](#footnote-ref-14)
14. Приложение к решению XIII/18. [↑](#footnote-ref-15)
15. Включение в настоящий раздел не предполагает рассмотрения Конференцией Сторон или и Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям и не может применяться к описаниям экологически или биологически значимых морских районов, рассмотренным и одобренным Конференцией Сторон и представленным в хранилище. [↑](#footnote-ref-16)
16. Для включения в механизм совместного использования данных представленный материал должен содержать географические координаты и карту с четким указанием изменяемого или описываемого района. [↑](#footnote-ref-17)
17. Для включения в хранилище данных представленный материал должен быть подготовлен с использованием шаблона для экологически или биологически значимых морских районов и включать географические координаты и карту с четким указанием изменяемого или описываемого района. [↑](#footnote-ref-18)
18. В случае исправления редакционных ошибок в описаниях, находящихся под национальной юрисдикцией, секретариат будет консультироваться с государством, в пределах юрисдикции которого предлагается исправление. [↑](#footnote-ref-19)